



# Sagor för barn på svenska

[berattelser.se](http://berattelser.se)

**Απόφαση / Beslutet**

Skriven av: Ursula Nafula

Illustrerad av: Vusi Malindi

Översatt av: Eleni Manou (el), Helena Englund-

Sarkees (sv)

Denna saga kommer från African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) och vidarebefordras av Sagor för barn på svenska (<http://berattelser.se/>), som erbjuder sagor på många språk som talas i Sverige.

Detta verk är licensierat under en Creative Commons Erkännande 4.0 Internasjonal Lisens. <https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.sv>



**Απόφαση**

**Beslutet**



✎ Ursula Nafula

🗣️ Vusi Malindi

👤 Eleni Manou

😊 grekiska / svenska

|| nivå 2



Το χωριό μου είχε πολλά προβλήματα. Κάναμε  
μια μακριά γραμμή για να φέρουμε νερό από  
μια βρύση.

...

Min by hade många problem. Vi gjorde en lång  
kö för att hämta vatten från en kran.



Περιμένα για τρόφιμα δωρισμένα από άλλους.

...

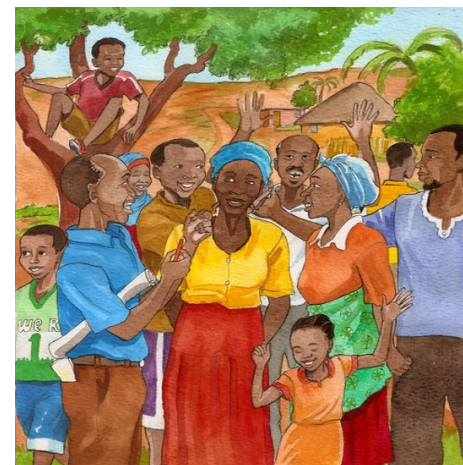
Vi väntade på mat som hade skänkts av andra.



Κλειδώσαμε τα σπίτια μας νωρίς εξαιτίας των κλεφτών.

...

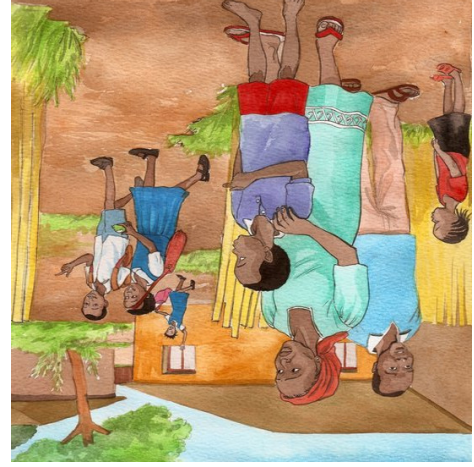
Vi låste våra hus tidigt på grund av tjuvar.



Εμείς όλοι φωνάξαμε με μια φωνή: «Πρέπει να αλλάξουμε τις ζωές μας». Από εκείνη την ημέρα δουλέψαμε μαζί για να λύσουμε τα προβλήματα μας.

...

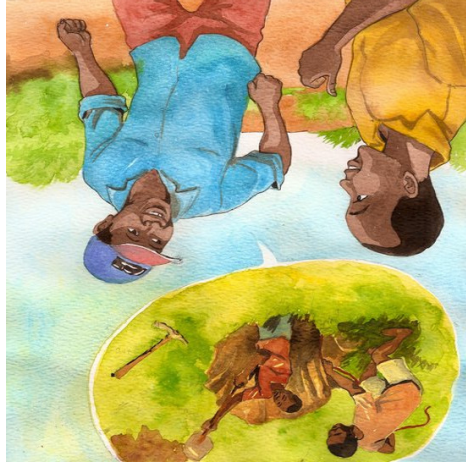
Vi ropade alla med en röst: "Vi måste ändra våra liv." Från den dagen arbetade vi tillsammans för att lösa våra problem.



Πολλά παιδιά εγκατέλειψαν το σχολείο.

...

Μάναγα βάρν σλντάδε άττ γά ι σκόλιαν.

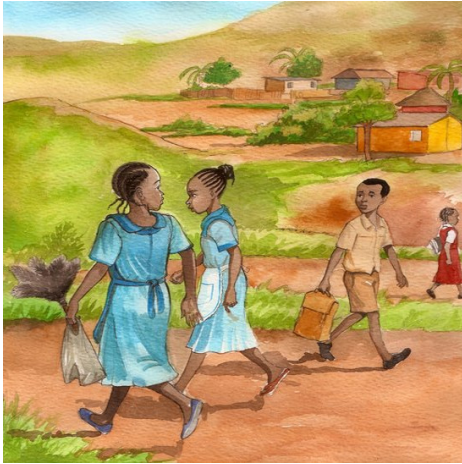


Άλλος άντρας σηκώθηκε και είπτε: «Οι άντρες θα

σκάψουν ένα πηγάδι».

...

En annan man ställde sig upp och sa: "Männen  
ska gräva en brunn."



Νεαρά κορίτσια δούλεψαν ως υπηρέτριες σε άλλα χωριά.

...

Unga flickor arbetade som pigor i andra byar.



Μια γυναίκα είπε: «Οι γυναίκες μπορούν να έρθουν μαζί μου να καλλιεργήσουμε τρόφιμα».

...

En kvinna sa: "Kvinnorna kan komma med mig och plantera mat."

Νερά αόρια περιτθανηκαν γυρω στο χωριό  
ενώ άλλοι δουλεψαν στα κτηματα αυρωτων.

...

Unga pojkar drev omkring i byn medan andra  
jobbade på folks bondgårdar.

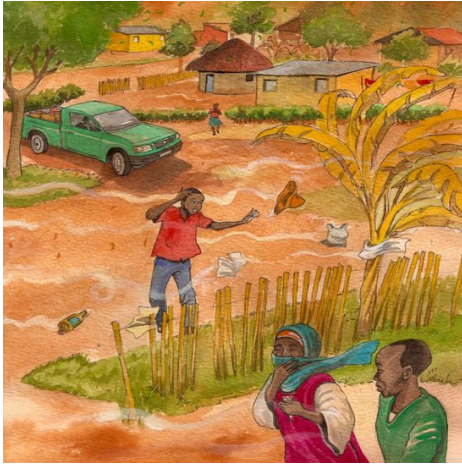


Ο κταχρονος Τζουμα, καθισμενος σε ενα  
κορμό δεντρου φωναξε: «Εγω μπορω να  
βοηθω στο καθαρισμα».

...

Attarige Juma, som satt på en trädgren,  
ropade: "Jag kan hjälpa till att städa upp."

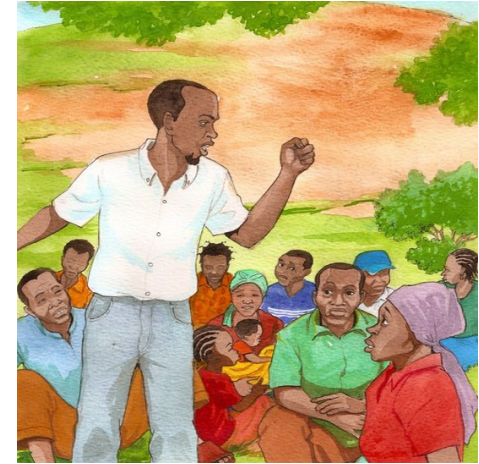




Όταν ο αέρας φύσηξε, τα παλιόχαρτα  
κρεμάστηκαν στα δέντρα και τους φράχτες.

...

När vinden blåste, hängde det toalettpapper på  
träd och staket.



Ο πατέρας μου σηκώθηκε και είπε: «Εμείς  
χρειάζεται να δουλέψουμε όλοι μαζί για να  
λύσουμε τα προβλήματα μας».

...

Min pappa ställde sig upp och sa: "Vi måste  
arbeta tillsammans för att kunna lösa våra  
problem."



Människor samlades under ett stort träd och lyssnade.

...

Όλοι συγκεντρώθηκαν κάτω από ένα μεγάλο δέντρο και άκουσαν.



Folk skar sig på trasigt glas som andra personer hade slängt.

...

Πολλοί κόπηκαν από στασμεύο γυαλί που πετάχτηκε από εκείτα.





Τότε μια μέρα, η βρύση στέρεψε και τα δοχεία μας άδειασαν.

...

Så en dag torkade vattnet i kranen ut och våra behållare var tomma.



Ο πατέρας μου περπάτησε από σπίτι σε σπίτι ζητώντας από τους ανθρώπους να παρακολουθήσουν μια συνάντηση του χωριού.

...

Min pappa gick från hus till hus och bad folk att delta i ett bymöte.